

Sostenibilitat lingüística

30. El cinema en català

Avui, la presència del català al cinema és encara només del 3 %!



És un fet excepcional que la llengua catalana, amb aproximament 10 milions d'espectadors potencials, no sigui la llengua del doblatge o dels subtítols de l'oferta majoritària de les pel·lícules que es projecten als territoris de parla catalana.

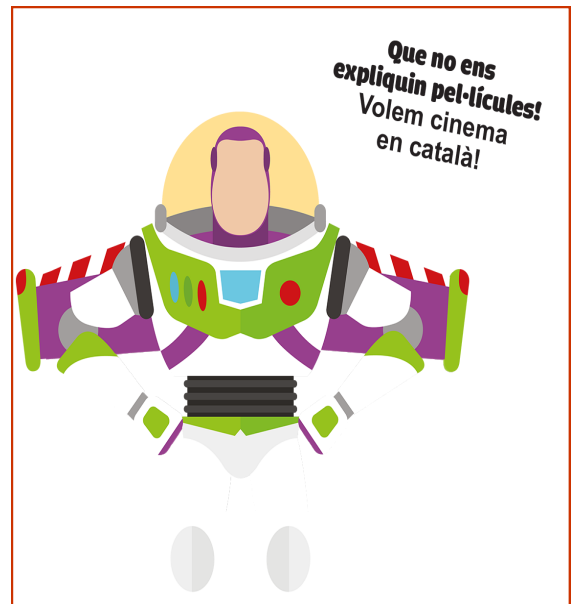
«No només el cinema en castellà continua essent sovint l'única opció lingüística de l'oferta cinematogràfica, sinó que l'oferta residual de cinema en català es veu afectada fins i tot per una distribució i exhibició discriminatòries.»

Plataforma per la Llengua

Podem afirmar que hi ha poc cinema traduït al català, i que, a més, es distribueix i es programa malament. Les primeres responsables que la possibilitat de veure les estrenes en català sigui missió impossible són les grans companyies productores, que no tradueixen els títols més comercials a la nostra llengua. A més a més, als nostres cinemes les pel·lícules es projecten majoritàriament en castellà i les sessions en català solen oferir-se en horaris poc comercials.

Plataforma per la Llengua, organització no governamental que treballa per promoure la llengua catalana, a més de fer pública una llista de propostes per tal de canviar aquesta situació, ha impulsat una **campanya de participació** perquè els ciutadans signin una carta per enviar a les grans distribuïdores demanant que es posi fi al tracte discriminatori que patim al cinema.

Si voleu deixar clara la vostra intenció de lluitar per un **cinema en català just i per a tothom**, i capgirar una situació del tot insòlita i injusta per als espectadors de cinema catalanoparlants, **participau-hi** a través del web www.elcatalaalcinema.cat.



Plataforma per la Llengua: <http://elcatalaalcinema.cat/>

La traducció generalitzada de pel·lícules a la llengua pròpia implica una major dinamització del sector i aporta beneficis per al prestigi de la indústria pròpia que produeix en aquesta llengua.



Direcció General de Política Lingüística:
<http://www.gencat.cat/llengua/descarrega/>

Quan us ofereixen un producte o servei teniu, com a consumidors potencials, el dret de rebre un tracte respectuós i no discriminatori per raons de pertinença cultural o lingüística.

Podeu assumir un compromís amb el consum responsable en català:

- **si anau al cinema, cercau les pel·lícules que es facin en català;**
- **si sabeu quina pel·lícula voleu veure, informau-vos si la fan en català;**
- **consultau les ofertes de cinema en català a les agendes dels ajuntaments, de les associacions culturals, etc. i**
- **visitau les plataformes digitals de sèries i pel·lícules en català.**

Pot ajudar-vos-hi:

- **<https://www.filmin.es/canal/cat>:** pel·lícules de gran èxit doblades o subtitulades al català.
- **<http://www.culturalpalma.com/ca/section/cinema/>:** ofertes cinematogràfiques (gratuïtes i de pagament) a Palma.
- **http://www.gencat.cat/llengua/cinema/vosc_index.html:** base de dades de pel·lícules en versió original subtitulades en català.
- **<http://academiadelcinema.cat/ca/?jji=1460717359748>:** web corporatiu de l'Acadèmia.



**Consell de
Mallorca**

■ Departament de Cultura,
Patrimoni i Esports